



# ÉDITION DE L'OUEST DES AVIS AUX NAVIGATEURS

Publiés mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

AVIS

**300 à 343**

SOMMAIRE

	Page
Partie I Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 15
Partie II Corrections aux cartes .....	16 à 18
Partie III Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie IV Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie V Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	19 à 21

Direction générale des Services à la  
navigation maritime  
Aides Maritimes

**PAPIER RECYCLÉ**

Internet: <http://www.notmar.com>

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### ***Terre-Neuve***

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### ***Maritimes***

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### ***Centre & Arctique***

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### ***Laurentienne***

GC\SO\COR  
Avis écrits  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### ***Pacifique***

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453

## NOTES EXPLICATIVES

correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 360°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf contraire.

**Renseignement d'origine canadienne** - Une étoile (\*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	=	1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	=	3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires. Les cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour**

### Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré dans chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est publiée périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: *This publication is also available in English.*

## SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence DGPS de l'étape 1</b>					
<b>Nom de la station</b>	<b>Numéros d'identité des stations de référence</b>	<b>Identité de la station DGPS</b>	<b>Pos. géogr. Latitude Longitude</b>	<b>Fréquence [khz]</b>	<b>Bits/sec.</b>
Alert Bay C.-B.	300,301	909	50 35 N 126 55 W	309	200
Amphitrite Pt C.-B.	302,303	908	48 55 N 125 33 W	315	200
Richmond C.-B.	304,305	907	49 11 N 123 07 W	320	200
Sandspit C.-B.	306,307	906	53 14 N 131 49 W	300	200
Cardinal ON	308,309	919	44 47 N 75 25 W	306	200
Warton ON	310,311	918	44 45 N 81 07 W	286	200
St. Jean Richelieu QUÉ	312,313	929	45 19 N 73 19 W	296	200

<b>Tableau des stations de référence DGPS de l'étape 1</b>					
<b>Nom de la station</b>	<b>Numéros d'identité des stations</b>	<b>Identité de la station DGPS</b>	<b>Pos. géogr. Latitude Longitude</b>	<b>Fréquence [khz]</b>	<b>Bits/sec.</b>

	<b>de référence</b>				
Lauzon QUÉ	316,317	927	46 49 N 71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup QUÉ	318,319	926	47 46 N 69 36 W	300	200
Moisie QUÉ	320,321	925	50 12 N 66 07 W	313	200
Partridge Island N.-B.	326,327	939	45 14 N 66 03 W	295	200
Pt. Escuminac N.-B.	332,333	936	47 04 N 64 48 W	319	200
Western Head N.-É.	334,335	935	43 59 N 64 39 W	312	200
Fox Island N.-É.	336,337	934	45 20 N 61 05 W	307	200
Cape Race T.-N.	338,339	940	46 46 N 53 11 W	315	200
Cape Ray T.-N.	340,341	942	47 38 N 59 14 W	290	200
Cape Norman T.-N.	342,343	944	51 30 N 55 49 W	310	200

## **ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS**

À l'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998. Le rendement sera soumis, à un programme de validation rigoureux tout au long de 1998. Les stations seront ensuite déclarées en état de service entièrement opérationnel (SEO). Nous rappelons aux navigateurs d'utiliser le service DGPS avec prudence tant que son état

La Garde côtière canadienne a reçu dernièrement des rapports concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement le signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être

ce problème, aucune difficulté importante n'a été rencontrée à ce jour depuis la mise en oeuvre du DGPS. Nous ne prévoyons pas en rencontrer plus à l'avenir.

### **Rapport de divergence pour le DGPS**

La Garde côtière met actuellement en oeuvre les systèmes de positionnement global différentiel au Canada. L'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998.

Après une période de validation de service, le réseau DGPS sera déclaré comme assurant annonce sera faite en mars 1999. Le service entièrement opérationnel DGPS prévoit respecter les normes des niveaux de service annoncées et toutes les garanties de service seront assurées par le SEO.

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrirez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse et Océans Canada, 200 rue Kent, No de poste 5130, Ottawa (Ontario), K1A 0E6.

### **CHANGEMENT DE DATE DU GPS EN AOÛT 1999**

Le système de positionnement global (GPS) comptabilise le temps en utilisant un chiffre pour chaque semaine de service et totalise les secondes à l'intérieur de chaque semaine numérique. Il comptabilise les semaines à partir de minuit (0000) la nuit du 5 janvier 1980 ou le matin du 6 janvier 1980 (UTC), et il incrémente son compte de 1 par semaine depuis lors. La semaine aussi bien que les secondes sont diffusées dans le cadre du message GPS fourni par les satellites, et elles sont utilisées par les récepteurs dans leurs calculs. Le champ de ce message indiquant le numéro de semaine du GPS est limité à 1024, ce qui signifie que, à la fin de la semaine 1023, le champ du numéro de la semaine passe de 1023 à 0. Cela se produira à Le 22 août 1999, bon nombre de récepteurs GPS indiqueront le 6 janvier 1980, à moins d'avoir été réparés.

Il reviendra à l'utilisateur de tenir compte de ce changement, car les satellites ne feront que diffuser le nouveau numéro de semaine. L'incidence sur votre appareil GPS dépendra de la marque et du modèle de récepteur que vous possédez. Il est possible que certains récepteurs affichent simplement de l'information de date inexacte, mais que d'autres calculent aussi de l'information de navigation incorrecte ou cessent de donner de l'information de position. S'il n'a pas été tenu compte du changement de date au moment de la conception et de la fabrication de votre récepteur GPS, des problèmes pourraient se poser. Certains appareils exigeront une mise à niveau du logiciel. Les navigateurs sont invités à s'informer auprès de leur fournisseur afin de connaître le comportement de leur récepteur lors du changement de date du GPS.



# DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

<b>User informations / Renseignements sur l'utilisateur</b>
---

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

<b>Anomaly report / Rapport d'anomalie</b>
--

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le  
DGPS site using / Station DGPS utilisée : Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres  
stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_\_\_ No / Non \_\_\_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

<b>Weather conditions / Conditions météo</b>
--

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ t

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

<b>User equipment informations / Renseignements sur l'équipement</b>
--

GPS receiver / Récepteur GPS : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS : Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
 ECDIS / SVCEI : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Radar image interfaced / Image radar intégrée ? : Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon**

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD.
- 2) Mail / Par la poste: Directeur des Aides maritimes  
 200 rue Kent, 5ième étage  
 No de poste 5130  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

# Canada

<b>Legend / Légend e</b>
--------------------------------------

**Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
 La position peut être donnée en latitude, longitude, et distance, emplacement de bouée, etc.

**KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.

**N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.

**Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .

**SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.

**SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .

**DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10

**SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

## AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

### Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

#### **1. Aides à la navigation superflues**

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

## **2. Normes relatives aux aides à la navigation**

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de

## **3. Aides privées à la navigation**

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du

## **NOUVEAUX PROJETS**

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement à couverture mondiale par satellite (GPS) qui comprend 18 stations émettrices qui seront entièrement

Ce système différentiel de positionnement à couverture mondiale permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à la croissance de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et amateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives à la modernisation des aides maritimes se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les marins sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les marins et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes  
Région du Centre et de l'Arctique  
201 Front Street North, suite 703  
Sarnia (Ontario) N7T 8B1  
N<sup>os</sup> de téléphone :  
(519) 383-1859  
(519) 383-1861  
N<sup>o</sup> de télécopieur :  
(519) 383-1989

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Directeur général des Services à la navigation maritime,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0E6.

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfæet Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

#### ÉDITION DE L'OUEST

(Inclus les zones de l'Arctiqueet du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM.....	.....
ADRESSE.....	APP.....
VILLE .....	CODE POSTAL .....
PROVINCE.....	PAYS .....
NOUVELLE ADRESSE	
NOM.....	.....
ADRESSE.....	APP. ....
VILLE.....	CODE POSTAL.....
PROVINCE.....	PAYS.....

N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

**NATIONALE**

<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA</b> – Cartes.....	341	1
- Cartes électroniques de navigation matricielles.....	342	1,2
- Dates de l'édition courante des cartes.....	337	3-12
- Instructions nautiques.....	343	2
- Liste cumulative de corrections aux cartes.....	338	13-15

**CENTRALE**

<b>MANITOBA - LAC WINNIPEG - GEORGE ISLAND - Bouées.....</b>	340	2
--	-----	---

**ARCTIQUE**

<b>BAIE D'HUDSON - POSTE-DE-LA-BALEINE - Tours, balises et feux.....</b>	304	16
--	-----	----

**PACIFIQUE**

<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE - APPROCHES DU PORT DE VANCOUVER - SPANISH BANK</b> Feu.....	316	16
- DÉTROIT DE GEORGIE - ROBERTS BANKS - Signal de brume.....	330	16,17
- GALIANO ISLAND - RACE POINT - Signal de brume.....	336	17,18
- ÎLE DE VANCOUVER - ESQUIMALT HARBOUR ROYAL ROADS - Bouées.....	323	17
- PREVOST ISLAND - PORTLOCK POINT - Signal de brume.....	329	17
<b>ÉTATS-UNIS, CÔTE OUEST - CAPE FLATTERY - Feu.....</b>	331	18

No de la carte	Avis	Page	No de la carte	Avis	Page	No de la carte	Avis	Page
LC 3001	331	18						
3311	316	16						
3313	316	16						
	329	17						
	336	17						
3419	323	17						
3442	329	17						
	336	17						
3443	336	17						
LC 3462	329	17						
LC 3463	316	16						
	330	16						
	336	17						
3473	336	17						
3481	316	16						
3490	330	16						
3492	330	16						
LC 3512	316	16						
LC 3602	331	18						
LC 3606	331	18						
5476	304	16						
5707	304	16						

**\*341 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.**

CARTE	TITRE & MATIERES	EHELLE	PUBLIEE	CAT #	PRIX
<b>1. Nouvelles éditions.</b>					
<u>British Columbia/Colombie-Britannique</u>					
CAT-2	Pacific Coast/Côte Pacifique	-----	01 jan./99		
(AMA8035-10-35)				(MPO-H99-050)	

**\*342 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – Cartes électroniques de navigation matricielles.**

- Nota:
- (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de Nautical Data International Inc.  
B.P. 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636
  - (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse

CARTE	TITRE & MATIÈRES	PUBLIÉE	PRIX
<b>1. Nouvelle cartes.</b>			
<u>British Columbia/Colombie-Britannique</u>			
3492R/M	Roberts Banks	27 juin/97	Voir Nota (2)
3909R/M	Plans – Chatham Sound	03 juin/94	Voir Nota (2)
<b>2. Nouvelles éditions.</b>			
<u>British Columbia/Colombie-Britannique</u>			
3443R/M	Thetis Island to/à Nanaimo	30 jan./98	Voir Nota (2)
3459R/M	Approaches to/Approches à Nanoose Harbour	24 oct./97	Voir Nota (2)
3490R/M	Fraser River/Fleuve Fraser – Sand Heads to/à Douglas Island	27 june/97	Voir Nota (2)
3548R/M	Queen Charlotte Strait – Central Portion/Partie Centrale	26 sep./97	Voir Nota (2)

3605R/M	Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait	06 mar./98	Voir Nota (2)
3683R/M	Checleset Bay	06 mar./98	Voir Nota (2)
3729R/M	Dean Channel – Southern Portion/Partie Sud and/et Burke Channel	06 mar./98	Voir Nota (2)
3745R/M	Gardner Canal	12 juin/98	Voir Nota (2)
3894R/M	Selwyn Inlet to Lawn Point	12 juin/98	Voir Nota (2)
3927R/M	Bonilla Island to/à Edye Passage	29 mai/98	Voir Nota (2)
3957R/M	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour	05 juin/98	Voir Nota (2)
(AMA8035-10-35)			(MPO-H99-051)

**\*343 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – Instructions nautique s.**

Les instructions nautiques suivantes ont été enlevées en permanence.

BRITISH COLUMBIA, VOLUME 2, Huitième édition, 1990

(AMA8035-10-35)

(MPO-H99-053)

**\*340 MANITOBA - LAC WINNIPEG - GEORGE ISLAND - Bouées.**

Les bouées suivantes ont été enlevées en permanence.

Bouée à espar rouge CH4 (52°49'00" N 97°38'11" W).

Bouée à espar verte CH5 (52°49'00" N 97°38'12" W).

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D98-003)

**\*337 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Dates de l'édition courante des cartes.**

ÉDITIONS DES CARTES - Lestros termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - La première publication d'une carte MARSine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION - Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION - Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

La liste suivante est une nomenclature des dates des éditions courantes des cartes jusqu'à l'édition mensuelle 02 de 1999. (L'astérisque indique les changements depuis l'édition mensuelle 10 1998.) Veuillez consulter les Avis aux navigateurs mensuelles pour plus d'information.

de la carte	Cat	Date de l'édition	Date de la dernière Réimpressio n
1	NE	05-janv.-96	
1202	NE	13-nov.-81	20-mai-94
1203	NE	04-janv.-85	10-févr.-95
1209	NE	14-déc.-84	02-août-96
1220	NE	28-févr.-97	
L/C 1221	NE	27-déc.-91	
1223	NE	03-oct.-97	
1226	NC	27-mai-83	03-mai-91
1229	NE	31-déc.-76	15-déc.-95
1230	NE	29-févr.-80	10-févr.-89
1233	NE	18-mai-84	03-janv.-97
* L/C 1234	NE	24-juill.-98	
L/C 1235	NE	25-avril-97	
* L/C 1236	NE	25-sept.-98	
1260	NC	04-janv.-91	
* 1310	NE	29-mai-98	
1312	NC	05-avril-96	
1313	NE	27-juin-97	
* 1314	NE	04-sept.-98	
* 1315	NE	25-sept.-98	
1316	NE	07-févr.-97	
1317	NE	07-juin-96	
1338	NE	05-avril-96	10-juill.-98
1339	NE	19-août-83	03-janv.-97
1350	NC	06-juill.-84	25-mars-94
1351	NC	21-sept.-84	11-août-95
1361	NC	28-mai-76	01-mars-96
1400	NE	26-août-88	
1409	NE	27-juin-97	
1410	NE	04-oct.-96	
1411	NE	02-août-96	
1412	NE	13-janv.-84	05-juill.-96
1413	NE	21-août-87	05-juill.-96
1414	NE	01-juin-84	24-févr.-95
1434	NC	01-mars-96	
1435	NC	15-déc.-95	
1436	NC	15-janv.-93	03-janv.-97
1437	NC	19-mars-93	30-mai-97
1438	NE	06-oct.-95	

Numéro de la carte	Cat	Date de l'édition	Date de la dernière Réimpressio n
1439	NE	22-févr.-91	07-févr.-97
1509	NC	18-mai-90	27-juin-97
1510	NE	23-janv.-98	
1512	NE	03-août-84	09-oct.-92
1513	NE	07-juin-96	
* 1514	NC	24-juill.-98	
* 1515	NC	24-juill.-98	
1550	NE	05-janv.-96	
1551	NE	27-juin-86	
* 1552	NE	05-juin-98	
1553	NC	15-févr.-80	21-avril-95
1554	NE	16-sept.-88	15-août-97
1555	NC	12-oct.-79	
L/C 2000	NE	10-avril-98	
2006	NE	03-juill.-87	16-févr.-90
2007	NE	10-sept.-82	09-sept.-94
2011	NC	08-juill.-88	
2017	NC	13-juill.-90	
2018	NC	22-juin-90	
2021	NE	25-juin-93	
2022	NE	02-août-96	
2023	NE	01-mars-85	24-mars-95
2024	NE	29-mars-85	16-déc.-94
2025	NE	01-mars-85	28-mai-93
2026	NE	05-avril-85	15-déc.-95
* 2028	NE	05-juin-98	
2029	NE	20-mars-87	08-mai-92
2042	NE	07-oct.-94	
2043	NC	29-nov.-68	26-mars-82
2044	NC	28-févr.-97	
2047	NC	07-avril-95	
2048	NC	11-oct.-91	
2049	NC	10-mai-85	
2050	NC	10-mai-85	
2053	NC	10-mai-85	
2054	NC	10-mai-85	
2055	NC	05-juill.-91	
L/C 2058	NE	16-juin-89	
* 2059	NC	31-juill.-98	

	L/C 2060	NE	28-juin-85	01-juill.-94
	L/C 2064	NE	10-févr.-89	05-mai-95
	2067	NE	01-nov.-85	15-févr.-91
	2069	NE	04-mars-83	13-févr.-98
	2070	NE	29-avril-83	
	L/C 2077	NE	25-août-95	
	2085	NE	22-juin-90	08-avril-94
	2086	NC	09-juin-89	03-avril-92
	L/C 2100	NE	15-mai-87	02-avril-93
	L/C 2110	NE	29-mai-98	
	L/C 2120	NE	27-mars-87	06-mars-92
	L/C 2121	NC	18-déc.-87	
	L/C 2122	NE	05-juill.-91	05-avril-96
	L/C 2123	NE	12-mars-93	04-avril-97
	2140	NC	16-sept.-88	
	2165	NC	08-mars-91	
	2181	NE	10-nov.-89	
	L/C 2200	NE	01-mai-87	17-avril-92
*	L/C 2201	NE	13-nov.-98	
	2202	NE	04-avril-86	10-mars-95
	2203	NE	07-oct.-88	13-nov.-92
	2204	NE	06-mai-83	12-févr.-93
	2205	NE	18-déc.-87	06-mars-92
	2206	NC	27-juin-97	
	2212	NC	24-févr.-95	
	2213	NC	24-févr.-95	
	2214	NC	07-oct.-94	
	2215	NC	12-août-94	
	2218	NC	13-avril-84	
	2221	NE	07-juin-96	
	2222	NC	13-avril-84	
	2223	NC	13-avril-84	
	2225	NE	08-mars-91	11-juill.-97
	2226	NE	22-nov.-91	
	L/C 2228	NC	16-févr.-90	
	2235	NE	06-févr.-87	30-déc.-94
	2239	NE	08-mars-85	01-mars-96
	L/C 2243	NE	30-août-85	08-avril-94
	L/C 2244	NE	24-juill.-87	16-juin-95
	L/C 2245	NE	06-juin-86	05-avril-96
	2250	NC	09-mai-86	
	2251	NC	11-avril-86	26-juin-92
	2257	NE	02-nov.-84	07-juin-96
	2258	NE	16-juin-89	05-avril-96
	2259	NE	15-juin-62	02-juill.-93
	2260	NE	13-juin-86	05-avril-91
	2261	NE	13-juin-86	21-avril-95
	2266	NC	22-juin-84	
	2267	NC	22-juin-84	

	2268	NE	31-mars-89	06-mai-94
	2273	NC	13-oct.-55	22-août-75
	2274	NE	08-juin-90	
	L/C 2282	NE	07-juin-96	
	L/C 2284	NE	27-oct.-89	07-juin-96
	2286	NE	21-janv.-83	25-août-95
	2289	NE	16-oct.-87	05-juin-92
	2291	NE	12-juill.-81	15-avril-88
	2292	NE	28-avril-89	05-avril-96
	2293	NE	11-juin-65	12-déc.-80
	2294	NE	23-juin-89	24-janv.-97
	2297	NE	20-janv.-60	19-sept.-97
	2298	NE	02-juill.-58	13-févr.-81
	2299	NE	30-sept.-83	30-juin-95
	L/C 2300	NC	24-avril-98	
	L/C 2301	NE	22-févr.-91	
	L/C 2302	NE	02-août-85	
	2303	NE	18-mai-55	29-juin-90
	2304	NE	31-mai-57	01-févr.-80
	2305	NE	17-déc.-56	08-févr.-80
	2306	NE	03-mai-57	09-mai-75
	2307	NE	31-août-56	11-mars-77
	2308	NE	19-juill.-46	21-avril-78
	L/C 2309	NE	08-juill.-88	
	2310	NE	03-juin-46	01-févr.-80
	2311	NE	08-janv.-58	12-avril-91
	2312	NE	13-nov.-87	08-avril-94
	2313	NE	21-juin-57	28-oct.-77
	2314	NE	11-juill.-86	
	2315	NE	22-avril-88	
	2318	NE	03-déc.-82	
	2400	NE	29-juin-90	
	L/C 3000	NE	20-janv.-89	22-avril-94
	L/C 3001	NE	07-oct.-94	
	L/C 3002	NE	16-déc.-94	
	3050	NE	03-mai-96	
	3052	NE	07-oct.-94	
	3053	NC	11-avril-86	02-févr.-90
	3055	NC	21-juin-91	
	3056	NC	21-juin-91	
	3057	NC	21-juin-91	
	3058	NC	21-juin-91	
	3061	NC	29-mai-81	21-juin-85
	3062	NC	24-mai-85	
	3080	NE	03-avril-92	
	3311	NE	31-déc.-93	
	3312	NC	31-janv.-86	05-avril-91
	3313	NC	28-juill.-95	
	3410	NC	24-mars-95	
	3411	NC	24-mars-95	

	3415	NE	13-févr.-87	08-avril-94
	3419	NC	02-juill.-93	
	3424	NC	24-juill.-87	02-avril-93
	3440	NE	11-mars-83	15-oct.-93
	3441	NE	12-août-88	06-déc.-96
	3442	NE	03-juin-88	06-déc.-96
	3443	NE	30-janv.-98	
	3457	NE	29-déc.-89	01-mai-98
	3458	NE	10-mars-95	
	3459	NE	24-oct.-97	
	L/C 3461	NC	06-janv.-84	02-déc.-94
*	L/C 3462	NE	23-oct.-98	
	L/C 3463	NE	03-oct.-97	
	3473	NE	13-févr.-87	04-déc.-92
	3475	NE	27-mai-88	02-juill.-93
	3476	NC	31-août-84	22-avril-94
	3477	NE	03-mai-85	08-sept.-89
	3478	NE	24-févr.-95	
	3481	NE	05-déc.-86	17-déc.-93
	3488	NC	21-oct.-94	
	3489	NC	21-oct.-94	
	3490	NE	25-juill.-97	
	3491	NE	05-janv.-96	
	3492	NC	27-juin-97	27-nov.-98
	3493	NE	01-juill.-94	
	3494	NE	21-févr.-92	
	3495	NE	21-févr.-92	
	L/C 3512	NC	30-nov.-84	05-mars-93
	L/C 3513	NC	30-nov.-84	19-févr.-93
	3514	NE	02-août-96	
	3515	NC	18-janv.-91	03-juin-94
	3526	NE	24-févr.-95	
	3527	NE	01-janv.-88	02-avril-93
	3534	NE	07-mai-93	
	3535	NE	16-août-85	16-avril-93
	3536	NC	21-avril-78	16-avril-93
	3537	NC	27-sept.-85	22-juin-90
	3538	NE	27-nov.-92	02-août-96
	3539	NE	04-août-89	25-avril-97
	3540	NE	22-mai-92	
	3541	NE	29-juill.-94	
	3542	NE	01-juill.-94	
	3543	NE	27-nov.-92	30-mai-97
	3544	NE	25-sept.-87	01-mai-98
	3545	NC	28-avril-89	12-août-94
	3546	NC	28-avril-89	11-juill.-97
	3547	NC	28-avril-89	05-avril-96
	3548	NE	26-sept.-97	
	3549	NC	03-déc.-93	05-avril-96
	3550	NC	03-déc.-93	02-janv.-98

	3552	NC	02-janv.-87	02-avril-93
	3555	NE	27-juin-86	09-avril-93
	3559	NC	15-juin-79	02-févr.-90
	3564	NC	04-déc.-87	08-sept.-95
	3598	NE	14-août-87	11-oct.-91
	3601	NC	26-août-94	
	L/C 3602	NE	24-mai-85	12-août-94
	L/C 3603	NE	23-oct.-81	01-nov.-91
	L/C 3604	NE	06-nov.-87	13-juin-97
	L/C 3605	NE	06-mars-98	
	L/C 3606	NE	27-juill.-84	03-sept.-93
	3623	NE	26-août-77	06-janv.-89
	3624	NE	19-août-88	22-avril-94
	3625	NC	25-oct.-68	10-mars-89
	3646	NE	30-juin-95	
	3647	NE	05-juill.-85	02-janv.-98
	3651	NE	09-avril-93	
	3662	NE	07-août-87	17-déc.-93
	3663	NE	31-mai-74	14-août-92
	3664	NE	13-mai-77	05-avril-96
	3665	NE	13-nov.-87	11-mars-94
	3668	NE	12-mars-93	
	3670	NE	21-oct.-94	
	3671	NE	27-août-82	03-juin-94
	3673	NC	01-déc.-95	
	3674	NC	01-déc.-95	
	3679	NC	14-juin-91	21-févr.-97
	3680	NE	07-avril-78	26-avril-91
	3681	NC	08-juin-90	
	3682	NE	05-juin-87	
	3683	NE	06-mars-98	
	3685	NE	25-août-95	
	3686	NC	08-avril-88	02-déc.-94
	3710	NE	04-juill.-86	15-juin-90
	3711	NE	15-juin-84	19-févr.-93
	3717	NE	28-juill.-95	
	3719	NE	17-avril-61	11-nov.-88
	3720	NE	12-févr.-88	03-sept.-93
	3721	NE	26-août-94	
	3722	NE	07-févr.-64	04-sept.-87
	3723	NE	29-juin-84	
	3724	NE	23-mai-80	21-avril-95
	3726	NE	23-mai-80	06-janv.-89
	3727	NE	29-juin-62	24-mars-95
	3728	NE	05-févr.-82	24-janv.-97
	3729	NE	06-mars-98	
	3730	NC	30-nov.-60	21-déc.-90
	3733-A	NC	01-févr.-56	
	3734	NE	09-juill.-76	24-mai-91
	3736	NE	31-août-90	

3737	NE	14-août-87	21-avril-95
3738	NE	04-févr.-83	24-mars-95
3739	NE	03-févr.-84	01-sept.-89
3740	NE	20-mai-77	06-déc.-96
3741	NE	15-févr.-63	30-juin-89
3742	NE	16-juill.-82	02-août-96
3743	NE	25-mars-77	10-févr.-95
L/C 3744	NE	20-mai-88	
3745	NE	12-juin-98	
3746	NE	12-août-77	02-juill.-93
3747	NE	16-sept.-77	30-mai-97
3753	NE	30-avril-59	12-août-88
3761	NE	19-août-88	
3772	NE	30-oct.-64	29-janv.-93
3773	NE	26-avril-85	06-déc.-96
3781	NE	18-mai-59	15-mars-91
3784	NE	23-juill.-82	16-déc.-94
3785	NE	04-oct.-91	12-juin-98
3786	NC	05-juill.-46	12-mars-93
3787	NE	29-juill.-77	04-avril-97
3794	NE	07-févr.-75	17-mars-89
3795	NE	01-mai-64	09-juill.-93
L/C 3802	NE	24-nov.-89	
3807	NC	07-janv.-60	07-oct.-88
3808	NC	30-mars-62	13-oct.-89
3809	NE	24-août-79	24-mars-95
3811	NE	06-déc.-63	27-sept.-91
3825	NE	16-déc.-77	09-juin-89
L/C 3853	NE	02-mars-90	05-avril-96
L/C 3854	NE	23-oct.-87	23-avril-93
3855	NE	13-janv.-67	26-avril-91
3857	NE	17-nov.-67	10-juill.-87
3858	NE	28-juill.-67	28-juill.-89
* 3859	NE	21-août-98	
3860	NE	12-sept.-69	05-janv.-90
3863	NE	25-avril-80	16-mars-90
3864	NE	11-mai-62	17-déc.-93
3865	NE	01-nov.-55	10-juill.-87
3868	NE	12-juill.-68	19-avril-91
3869	NE	28-nov.-86	02-mars-90
3890	NC	14-mars-86	07-avril-95
3891	NC	08-sept.-89	01-août-97
3892	NC	13-janv.-84	03-juin-94
3893	NC	13-janv.-84	
3894	NE	12-juin-98	
3895	NC	15-juin-84	09-juin-89
L/C 3902	NE	09-déc.-88	27-juin-97
3909	NC	11-déc.-87	03-juin-94
3920	NC	18-janv.-91	
3921	NE	15-déc.-95	

3927	NE	29-mai-98	
3931	NC	21-févr.-92	
3932	NC	21-févr.-92	12-juin-98
3933	NE	20-janv.-89	19-févr.-93
3934	NC	21-févr.-92	02-juin-95
3940	NC	01-mars-96	
3955	NC	15-févr.-85	20-mai-94
3956	NE	01-mars-96	
* 3957	NE	05-juin-98	
3958	NE	24-mars-95	
3959	NC	11-déc.-87	03-juill.-92
3960	NC	13-août-93	
3962	NE	26-janv.-79	18-juin-93
3963	NC	26-oct.-90	12-juin-98
3964	NC	07-juin-91	
3994	NE	20-janv.-89	22-sept.-95
4000	NE	14-déc.-84	
L/C 4001	NE	01-déc.-95	
L/C 4002	NE	27-déc.-91	05-juill.-96
L/C 4003	NE	14-déc.-84	29-juill.-94
L/C 4006	NE	14-déc.-84	19-févr.-93
L/C 4010	NE	18-nov.-83	10-juill.-92
L/C 4011	NE	31-oct.-97	
L/C 4012	NE	13-mars-87	14-juill.-95
L/C 4013	NE	07-nov.-86	03-juill.-92
L/C 4015	NE	24-juill.-92	
L/C 4016	NE	05-mai-95	
L/C 4017	NE	16-juin-95	
L/C 4020	NE	27-déc.-91	
L/C 4021	NE	27-déc.-91	
L/C 4022	NE	27-déc.-91	02-août-96
L/C 4023	NE	28-nov.-86	05-janv.-96
L/C 4024	NE	27-déc.-91	
L/C 4025	NE	27-déc.-91	
L/C 4026	NE	27-déc.-91	18-juill.-97
L/C 4045	NC	08-août-86	
* L/C 4047	NE	09-oct.-98	
L/C 4049	NE	19-mai-95	
L/C 4098	NC	21-sept.-84	
L/C 4099	NC	21-sept.-84	
4114	NC	08-mai-92	
L/C 4116	NC	09-avril-93	
4117	NC	28-oct.-88	
L/C 4118	NC	22-mai-87	06-mars-98
4124	NC	07-août-92	
4130	NC	30-mai-69	17-déc.-76
4140	NC	07-janv.-72	02-juill.-82
4141	NE	01-nov.-96	
4142	NE	01-nov.-96	

4145	NE	22-mars-91	
4170	NC	28-févr.-92	
4201	NE	26-janv.-90	10-mars-95
4202	NC	14-août-87	17-oct.-97
4203	NC	07-août-87	07-nov.-97
4209	NC	21-oct.-94	
4210	NC	05-avril-91	
4211	NE	07-déc.-90	02-juin-95
L/C 4227	NC	24-mai-91	
L/C 4230	NC	15-juin-90	26-juin-98
L/C 4233	NC	11-janv.-91	
L/C 4234	NC	10-avril-87	26-déc.-97
L/C 4235	NC	31-mars-89	
L/C 4236	NC	30-janv.-87	28-juill.-95
L/C 4237	NC	30-déc.-88	30-janv.-98
L/C 4240	NC	06-oct.-89	06-juin-97
L/C 4241	NC	01-déc.-89	02-août-96
L/C 4242	NE	28-août-92	
L/C 4243	NC	20-juin-86	25-août-89
4244	NC	21-févr.-86	26-avril-91
4245	NE	28-nov.-86	25-déc.-92
L/C 4255	NC	27-juill.-90	
4266	NC	29-sept.-89	
4275	NE	23-déc.-83	03-mai-96
4276	NE	25-juill.-97	
* 4277	NE	17-avril-98	
4278	NE	20-mars-98	
* 4279	NE	28-août-98	
4281	NE	20-févr.-87	14-juill.-95
4306	NE	14-juin-85	07-juin-96
4307	NE	15-févr.-85	13-nov.-92
4308	NE	07-sept.-84	27-sept.-91
L/C 4320	NE	26-sept.-97	
L/C 4321	NE	11-oct.-85	01-févr.-91
* 4328	NE	10-juill.-98	
4331	NE	19-oct.-84	26-déc.-97
4332	NE	29-déc.-61	24-janv.-97
* L/C 4335	NE	14-août-98	
4337	NE	03-janv.-86	
L/C 4340	NE	12-avril-91	
4342	NE	03-juin-88	26-avril-91
L/C 4363	NE	01-nov.-85	13-nov.-92
4365	NE	08-déc.-72	29-févr.-80
L/C 4367	NE	01-nov.-85	06-juill.-90
L/C 4374	NE	27-déc.-85	26-mars-93
L/C 4375	NE	25-oct.-85	01-janv.-93
4376	NE	02-oct.-87	11-août-95
* 4377	NE	06-nov.-98	
4379	NE	31-oct.-86	14-févr.-92
4381	NE	17-janv.-86	03-mai-96

4384	NE	31-oct.-86	13-août-93
L/C 4385	NE	07-juin-96	
4386	NE	03-oct.-86	24-mars-95
4391	NE	21-févr.-92	
4394	NE	14-sept.-90	
4395	NE	25-mai-90	
4396	NE	19-févr.-88	30-juill.-93
4399	NC	03-avril-42	26-août-83
* 4402	NE	25-déc.-98	
L/C 4403	NE	21-juin-85	24-déc.-93
L/C 4404	NE	26-juill.-85	29-juin-90
L/C 4405	NE	12-juill.-85	21-juill.-89
L/C 4406	NE	27-févr.-98	
* 4416	NE	01-mai-98	
4419	NE	12-août-88	02-févr.-96
4420	NE	03-oct.-69	06-nov.-81
4421	NE	11-oct.-68	23-mars-79
4422	NE	10-oct.-69	17-juin-94
4425	NE	02-mai-80	17-oct.-97
4426	NE	18-mars-88	
4428	NE	06-oct.-78	
4429	NE	04-juin-93	
4430	NE	02-oct.-81	21-mai-93
4432	NE	14-déc.-84	15-juin-90
4437	NE	17-mai-91	
4440	NE	18-juill.-80	
4443	NC	16-juin-67	18-févr.-77
4445	NC	17-juin-49	07-déc.-79
4446	NC	06-janv.-53	31-déc.-93
4447	NE	09-nov.-84	
4448	NE	27-avril-90	
* 4449	NE	03-juill.-98	
4450	NE	02-mars-73	13-nov.-87
L/C 4451	NE	27-mars-87	15-juill.-88
4452	NE	29-juill.-83	
4453	NE	17-déc.-82	
4454	NE	03-févr.-78	
4455	NE	10-sept.-76	20-oct.-89
4459	NE	22-janv.-88	
4460	NE	11-sept.-87	03-mai-91
L/C 4462	NE	28-juin-85	06-juin-97
L/C 4463	NE	09-août-85	15-juin-90
L/C 4464	NE	11-oct.-85	15-juin-90
4466	NE	17-mai-91	01-mars-96
4467	NE	21-mars-69	01-mars-96
4468	NE	12-juill.-85	
4469	NE	08-nov.-85	
4470	NE	04-janv.-80	
4471	NE	11-févr.-77	11-août-89
4472	NE	14-août-81	

4473	NE	25-nov.-77	
4474	NE	31-déc.-76	
4483	NE	12-août-88	
L/C 4485	NE	26-sept.-97	
L/C 4486	NE	19-oct.-84	24-mars-95
4491	NC	06-mai-66	01-févr.-80
4492	NC	04-févr.-66	25-juill.-80
4497	NE	30-juill.-71	12-oct.-79
4498	NE	23-oct.-87	03-nov.-95
4504	NE	14-févr.-64	23-janv.-76
4505	NC	14-févr.-64	14-févr.-75
4506	NC	28-févr.-64	25-juin-82
4507	NC	28-févr.-64	30-janv.-76
4509	NC	05-déc.-69	21-juill.-78
4510	NC	22-mars-68	15-juill.-94
4511	NC	10-juill.-64	17-oct.-80
4512	NC	30-oct.-64	09-févr.-79
4514	NE	23-oct.-81	29-sept.-89
* 4515	NE	20-nov.-98	
4516	NE	02-nov.-62	10-déc.-76
4518	NC	18-oct.-51	26-janv.-79
4519	NC	13-oct.-51	04-févr.-83
L/C 4520	NE	02-juin-95	
4521	NE	04-juin-65	08-sept.-78
4522	NC	15-juill.-59	04-sept.-81
4523	NC	27-mars-64	13-juin-75
4524	NE	07-févr.-64	15-août-80
4529	NE	30-sept.-88	
4530	NE	11-mars-83	17-avril-92
4531	NC	24-mai-74	14-mars-97
4535	NC	12-mars-65	21-août-81
4536	NC	20-sept.-63	14-févr.-75
4538	NE	26-mars-76	
4540	NC	10-oct.-57	26-janv.-79
4541	NC	10-oct.-57	03-oct.-80
4542	NE	09-sept.-66	23-janv.-76
4543	NC	10-oct.-57	10-nov.-78
L/C 4560	NE	14-mars-86	25-déc.-92
4582	NC	14-févr.-64	10-sept.-76
4583	NC	16-janv.-61	02-juill.-82
4584	NC	02-janv.-59	14-nov.-80
4585	NC	02-janv.-59	29-août-80
4587	NE	04-sept.-87	21-août-92
4591	NC	02-janv.-59	18-août-78
4592	NE	03-juin-83	02-avril-93
4593	NC	20-janv.-60	12-juin-81
4594	NC	02-janv.-59	14-févr.-92
4595	NC	02-janv.-59	04-févr.-83
4596	NC	02-janv.-59	09-janv.-81
4597	NC	02-janv.-59	09-oct.-81

4598	NE	21-janv.-83	
4609	NE	20-sept.-63	07-janv.-77
4615	NE	22-mai-87	
4616	NE	19-avril-91	17-oct.-97
4617	NE	19-mai-89	25-avril-97
4619	NC	29-nov.-63	29-oct.-93
L/C 4622	NE	25-avril-97	
L/C 4624	NE	17-janv.-86	
L/C 4625	NE	10-janv.-86	22-avril-88
L/C 4626	NE	08-nov.-85	22-avril-88
4633	NE	24-avril-87	21-avril-95
4634	NE	14-juill.-95	
4635	NE	24-juin-83	28-nov.-97
4637	NE	14-août-87	19-mai-89
4638	NC	20-sept.-55	12-déc.-80
4639	NC	20-sept.-55	12-déc.-80
4640	NE	10-août-84	
* 4641	NE	25-déc.-98	
4642	NC	18-janv.-60	31-mars-78
4643	NE	03-mai-85	15-mai-92
4644	NC	01-déc.-67	04-sept.-92
4652	NE	31-oct.-80	
4653	NE	12-mars-76	24-mars-95
4654	NC	27-oct.-52	22-sept.-78
4658	NC	08-mai-70	15-févr.-80
4659	NC	10-oct.-57	08-sept.-78
4661	NC	20-sept.-55	23-juin-89
4663	NC	10-oct.-57	03-sept.-76
4665	NC	10-oct.-57	08-mai-81
4666	NC	10-oct.-57	20-juin-86
4667	NE	08-oct.-65	13-août-76
4668	NC	10-oct.-57	23-oct.-87
4669	NC	10-oct.-57	29-mars-85
4670	NC	10-oct.-57	29-juill.-77
4679	NE	31-déc.-76	04-juin-82
4680	NC	02-janv.-59	27-févr.-76
4682	NC	19-oct.-62	01-mai-87
L/C 4700	NE	30-déc.-94	
4701	NC	27-déc.-63	23-oct.-81
4702	NC	17-janv.-64	28-sept.-90
4703	NE	31-janv.-64	26-août-94
4705	NE	30-janv.-56	06-août-76
4712	NC	21-févr.-64	01-févr.-74
4722	NE	27-févr.-87	
4724	NE	20-mai-60	08-sept.-78
4725	NC	09-juin-53	28-août-81
4728	NE	16-juin-95	
L/C 4730	NE	07-oct.-83	17-oct.-97
L/C 4731	NE	16-déc.-94	
4732	NE	27-déc.-68	22-févr.-80

4744	NC	22-févr.-63	27-nov.-81
4745	NC	17-mai-63	09-oct.-87
4763	NC	01-févr.-63	26-juill.-85
4764	NC	01-févr.-63	09-nov.-90
4765	NC	29-nov.-63	26-avril-85
4766	NC	06-déc.-63	05-avril-96
4767	NC	06-déc.-63	06-juill.-90
4769	NE	19-sept.-75	03-mai-85
4771	NE	02-juill.-76	29-juill.-83
4773	NC	29-nov.-63	29-déc.-78
4774	NC	24-janv.-64	19-mars-82
L/C 4775	NE	09-sept.-83	02-mai-97
L/C 4776	NE	08-juill.-83	
L/C 4817	NC	11-avril-86	
4830	NC	14-févr.-86	
L/C 4831	NC	26-déc.-86	
L/C 4832	NC	02-oct.-87	
4839	NC	27-mars-92	
L/C 4841	NC	19-mai-89	
L/C 4842	NE	03-mars-89	
4843	NC	28-janv.-83	
L/C 4844	NC	01-févr.-85	25-mars-94
L/C 4845	NE	12-sept.-97	
L/C 4846	NE	15-déc.-95	
L/C 4847	NE	05-juill.-96	
4848	NC	12-juin-87	
4849	NC	30-déc.-88	
L/C 4850	NC	11-mai-90	
L/C 4851	NE	04-avril-97	
4852	NC	02-déc.-94	
L/C 4853	NC	13-oct.-89	
4854	NC	25-avril-97	
4855	NC	06-juin-97	
4865	NC	30-janv.-98	
4885	NE	12-févr.-88	
* 4886	NC	26-déc.-97	
L/C 4905	NC	22-juill.-88	24-juill.-92
L/C 4906	NC	18-mars-88	11-juin-93
4909	NC	17-juin-88	01-mars-96
4911	NE	07-mai-93	
4912	NE	04-juin-93	
L/C 4913	NC	07-août-92	
* 4920	NE	18-sept.-98	
4921	NE	06-mars-98	
L/C 4951	NC	04-janv.-91	
L/C 4952	NC	21-août-92	
4954	NE	20-juin-97	
4955	NC	15-févr.-91	
4956	NC	23-nov.-90	
4957	NC	13-juill.-90	

4980	NC	03-janv.-92	
L/C 5001	NE	04-nov.-94	
5002	NC	25-juill.-75	
5003	NE	26-sept.-69	23-juill.-76
L/C 5023	NC	20-avril-90	
L/C 5030	NC	26-oct.-90	
5031	NC	04-janv.-91	
5042	NC	24-févr.-84	
5043	NC	29-juin-84	
5044	NC	10-juin-83	
5045	NC	01-juill.-83	
5046	NC	13-janv.-84	
5047	NC	17-août-84	
5048	NC	07-août-87	
5049	NC	08-avril-88	
5051	NC	07-juin-96	
5052	NC	25-avril-97	
* 5070	NC	31-juill.-98	
5080	NC	03-oct.-97	
5133	NC	10-oct.-69	14-mai-82
5134	NC	11-août-67	16-mars-73
5135	NC	11-août-67	19-févr.-88
5138	NE	17-avril-98	
5140	NC	15-nov.-63	20-oct.-78
5143	NE	02-mai-86	
5179	NC	28-août-64	12-juin-81
5300	NC	25-nov.-66	25-nov.-77
5316	NC	24-août-61	25-janv.-80
5335	NC	15-mars-85	
5338	NC	06-juin-86	
5340	NC	19-avril-63	14-déc.-79
5348	NE	05-nov.-76	
5349	NC	05-mars-58	03-mars-78
5351	NC	24-févr.-56	25-mars-83
5352	NE	08-juill.-60	16-mai-80
5365	NC	26-sept.-69	25-août-89
5373	NC	15-févr.-85	
5374	NC	17-janv.-86	
5375	NC	28-févr.-86	
5376	NC	22-mars-85	
5390	NC	17-mai-68	04-nov.-88
5391	NC	17-mai-68	18-févr.-83
5396	NC	01-juin-60	26-sept.-75
5397	NC	04-nov.-60	18-nov.-83
5398	NE	04-sept.-81	
5399	NE	04-sept.-81	
5400	NE	19-déc.-60	23-avril-82
5403	NE	04-févr.-87	
5405	NC	26-déc.-51	25-mars-88
5406	NC	06-mars-14	15-août-80

5410	NE	25-mars-77	19-mars-93
5411	NE	04-juin-58	30-janv.-81
5412	NE	23-févr.-68	27-avril-84
5414	NE	06-août-37	10-oct.-80
5427	NC	11-juin-59	31-oct.-80
5440	NE	01-nov.-74	06-févr.-81
5449	NE	15-août-86	
5450	NE	22-mai-70	29-juill.-77
5451	NE	05-nov.-65	22-mars-85
5452	NC	16-déc.-54	05-févr.-82
5455	NE	15-févr.-61	15-déc.-78
5456	NE	26-mai-72	12-juin-81
5457	NE	08-mars-63	01-déc.-78
5458	NE	08-mars-63	10-nov.-78
5459	NC	26-janv.-53	06-févr.-81
5464	NC	16-déc.-54	07-mai-82
5467	NC	18-mars-55	29-juin-90
5468	NC	18-mars-55	04-sept.-81
5469	NC	18-mars-55	12-nov.-82
5471	NE	12-mai-67	04-déc.-81
5476	NE	03-juill.-59	15-juin-73
5510	NE	11-janv.-80	
5512	NC	18-déc.-87	
5533	NE	11-mars-77	
5620	NE	21-juin-91	
5621	NE	26-avril-91	
5622	NE	27-déc.-91	
5623	NE	08-nov.-91	
5624	NE	26-avril-91	
5625	NE	10-juill.-92	
5626	NC	08-août-86	
5628	NC	08-août-97	
5640	NC	22-avril-94	
5705	NE	13-mai-83	
5706	NE	24-juin-83	
5707	NE	28-janv.-83	
5720	NC	22-avril-94	
5800	NE	19-juill.-74	22-mars-91
5801	NE	24-mai-74	
5860	NE	30-sept.-66	14-mai-76
5861	NE	30-sept.-66	14-mai-76
6021	NE	23-mai-86	
6022	NE	23-mai-86	
6023	NE	26-févr.-88	30-juin-95
6026	NC	17-sept.-76	
6028	NC	15-janv.-71	
6030	NC	14-août-87	
6035	NC	20-nov.-87	
6036	NC	28-août-87	
6037	NC	13-nov.-87	

6038	NC	11-sept.-87	19-sept.-97
6050	NE	01-août-86	
6100	NC	15-mai-87	10-avril-92
6101	NC	10-avril-64	
6105	NE	20-janv.-89	
6106	NE	21-juin-91	
6107	NE	10-juin-83	
6108	NE	28-janv.-83	05-juin-92
6109	NE	30-mars-90	
6110	NE	24-févr.-89	15-déc.-95
6111	NE	11-mars-83	
6112	NC	06-févr.-70	25-mars-94
6201	NE	16-mars-73	22-nov.-91
6205	NC	30-juin-95	
6206	NE	02-avril-82	06-oct.-95
6207	NE	02-avril-82	21-févr.-92
6209	NC	04-sept.-70	
6211	NC	26-août-88	29-oct.-93
6212	NE	12-nov.-82	21-avril-95
6213	NE	10-août-84	28-juill.-89
6214	NC	18-mars-77	07-juill.-89
6215	NC	01-juill.-77	08-mai-92
6216	NC	02-avril-82	28-févr.-92
6217	NC	18-juin-76	12-févr.-93
6218	NE	11-mars-88	13-nov.-92
6240	NE	15-déc.-95	
6241	NE	06-août-57	28-mai-82
6242	NE	13-juin-80	01-mai-92
6243	NE	10-déc.-71	17-nov.-95
6247	NE	19-févr.-93	
6248	NC	04-mai-34	06-nov.-95
6249	NE	29-mars-85	
6251	NE	18-juill.-86	05-avril-96
6258	NC	30-déc.-88	
6259	NC	23-févr.-90	
6260	NC	06-janv.-89	
6263	NC	14-avril-89	
6264	NC	14-avril-89	
6267	NC	09-juill.-65	28-août-81
6268	NE	15-juin-62	
6269	NE	04-nov.-60	11-mars-77
6270	NE	09-nov.-73	
6271	NE	07-sept.-73	
6272	NE	14-sept.-73	
6273	NE	28-sept.-73	
6274	NE	07-sept.-73	
6281	NE	29-janv.-82	25-mars-88
6285	NC	03-juin-88	
6286	NC	25-nov.-88	
6287	NC	11-juin-82	

6301	NE	03-mai-96	
6302	NE	20-avril-73	
6310	NE	04-mai-73	17-févr.-78
6311	NC	17-août-62	
6321	NC	15-mai-57	
6322	NC	15-mai-57	
6341	NE	14-janv.-91	
6354	NC	09-nov.-50	
6355	NE	09-févr.-72	
6356	NC	30-oct.-49	
6357	NC	28-févr.-50	13-avril-73
6358	NE	18-mai-49	28-janv.-72
6359	NE	24-mai-68	
6360	NC	17-avril-48	
6368	NC	16-juin-58	06-août-76
6369	NE	24-mai-85	
6370	NE	03-août-90	
6371	NE	01-mars-74	
6390	NE	08-févr.-80	
6408	NE	13-févr.-87	
6409	NE	02-avril-93	
6410	NE	17-avril-98	
6411	NE	17-avril-98	
6412	NE	18-avril-97	
6413	NE	17-févr.-89	
6414	NE	13-févr.-87	
6415	NE	18-avril-97	
6416	NE	31-mai-91	
6417	NE	18-avril-97	
6418	NE	01-avril-88	
6419	NE	05-avril-96	
6420	NE	18-avril-97	
6421	NE	17-avril-98	
6422	NE	17-avril-98	
6423	NE	17-avril-98	
6424	NE	17-avril-98	
6425	NE	17-avril-98	
6426	NE	17-avril-98	
6427	NE	17-avril-98	
6428	NE	17-avril-98	
6429	NE	17-juin-94	
6430	NE	01-avril-88	
6431	NE	01-avril-88	
6432	NE	02-juin-95	
6433	NE	02-mars-84	
6434	NE	20-févr.-87	
6435	NE	20-févr.-87	
6436	NE	31-mai-91	
6437	NE	02-mars-84	
6438	NE	02-avril-93	

6439	NE	02-mars-84	
6440	NE	02-mars-84	
6441	NE	20-févr.-87	
6451	NE	17-juin-94	
6452	NC	29-mai-87	
6453	NC	29-mai-87	
6454	NC	15-mai-87	
6455	NC	15-mai-87	
6455 SUPP	NE	01-janv.-89	
6505	NC	05-avril-85	28-févr.-86
6506	NC	12-avril-85	21-févr.-86
6730	NC	26-déc.-69	16-mars-79
7000	NC	05-mars-82	
7010	NE	12-janv.-79	04-mars-88
L/C 7011	NE	02-sept.-83	
7050	NE	03-févr.-89	
7051	NE	14-déc.-73	08-août-86
7052	NE	10-juin-66	19-juill.-85
7053	NE	10-avril-70	08-avril-94
7065	NE	31-mai-63	30-déc.-83
7066	NE	21-juin-63	30-août-85
7067	NE	30-avril-71	18-mai-90
7071	NE	31-juill.-64	08-sept.-78
7072	NE	30-avril-71	25-juill.-97
7082	NE	20-mai-66	27-avril-84
7083	NE	15-juin-84	
7103	NE	05-août-77	
7121	NE	17-nov.-72	06-oct.-89
7122	NE	19-oct.-62	06-sept.-85
7125	NE	20-avril-60	26-sept.-80
7126	NE	08-mars-54	13-août-93
7127	NE	27-mai-83	14-déc.-84
7134	NC	23-juill.-93	
7135	NE	07-mars-58	14-déc.-79
7136	NC	23-juill.-93	
7150	NE	09-juill.-65	01-oct.-82
7170	NE	18-avril-75	23-déc.-83
7171	NE	15-avril-60	08-sept.-78
7180	NE	11-août-78	
7181	NC	22-févr.-63	04-mai-84
7184	NC	10-juill.-64	16-déc.-77
7185	NE	08-avril-60	27-avril-84
7193	NC	10-mai-63	10-mars-78
7194	NE	20-mars-81	
7195	NC	23-juill.-93	
7212	NE	11-janv.-85	
7220	NE	02-nov.-79	16-mars-84
7292	NC	30-janv.-62	27-sept.-85
7302	NE	18-août-78	09-nov.-90
7304	NC	17-févr.-78	06-sept.-85

7310	NC	11-juill.-86	
7371	NE	14-déc.-73	27-mars-81
7404	NE	17-mai-63	02-sept.-83
7405	NE	01-oct.-82	
7411	NE	13-avril-73	29-sept.-89
7430	NE	21-mai-76	07-oct.-83
7465	NE	28-févr.-57	02-août-91
7481	NC	21-août-92	
7482	NC	21-août-92	
7485	NC	17-mars-89	
7486	NC	10-févr.-89	
7487	NC	10-juill.-87	
7488	NC	08-mars-91	
7489	NC	28-août-92	
* 7502	NE	31-juill.-98	
7511	NE	29-déc.-89	
7512	NC	05-juill.-85	
7520	NC	01-juin-84	
7521	NC	01-juin-84	
7527	NE	12-avril-74	27-sept.-85
7540	NC	07-janv.-83	
7552	NE	27-mars-98	
7565	NC	04-oct.-96	
7566	NC	22-juin-90	
7568	NC	05-juill.-85	
7569	NC	05-juill.-85	
7570	NC	02-mai-86	
7571	NC	11-avril-86	
7572	NC	02-mai-86	
7575	NC	06-mars-92	
7578	NC	27-janv.-95	
7600	NC	26-juill.-85	
7608	NE	04-juin-76	04-mars-83
7620	NC	02-mai-97	
7621	NC	02-mai-97	
7646	NE	02-févr.-73	28-nov.-80
7661	NC	14-mars-86	
7662	NE	19-juill.-91	
7663	NE	25-avril-97	
7664	NC	28-févr.-86	
7665	NC	13-juin-86	
7666	NC	28-févr.-86	
7667	NC	14-mars-86	
7668	NC	18-mai-90	
7669	NC	18-mai-90	
7685	NC	28-févr.-86	
7686	NC	27-mars-81	19-janv.-90
7687	NC	05-août-83	
7710	NE	13-juin-97	
7725	NE	22-juin-84	

7731	NE	25-mai-84	
7733	NE	19-mars-71	08-févr.-80
7735	NE	14-août-70	18-nov.-83
7740	NE	30-mai-97	
7750	NE	13-juin-97	
7760	NC	03-mai-68	19-août-83
7770	NE	27-août-71	04-juill.-80
7776	NE	30-mai-97	
7777	NE	30-mai-97	
7778	NE	13-juin-97	
7779	NE	13-juin-97	
7780	NC	06-juill.-90	
7781	NC	06-juill.-90	
7782	NE	13-juin-97	
7783	NE	13-juin-97	
* 7784	NC	03-juill.-98	
7830	NE	02-mars-84	
7832	NE	19-févr.-71	06-mars-81
7920	NE	27-avril-84	23-mai-86
7930	NE	18-mai-84	
793 5	NE	21-juin-85	
7940	NE	27-avril-79	20-sept.-85
7941	NC	05-janv.-73	14-mars-86
7950	NE	03-mai-85	
7951	NE	24-févr.-84	
7952	NE	17-mars-72	27-juill.-84
7953	NE	05-avril-96	
7954	NC	17-mai-74	17-juin-83
7980	NC	16-janv.-87	
L/C 8005	NE	07-déc.-84	02-mai-97
L/C 8006	NE	05-août-88	
L/C 8007	NE	19-août-88	
L/C 8010	NE	01-août-86	26-mai-89
L/C 8011	NE	30-déc.-94	
L/C 8012	NE	04-nov.-94	
L/C 8013	NE	04-nov.-94	
L/C 8014	NE	18-nov.-94	
L/C 8015	NE	16-déc.-94	
L/C 8046	NE	07-oct.-83	
L/C 8047	NE	07-oct.-83	06-déc.-85
L/C 8048	NE	30-déc.-94	
L/C 8049	NE	30-déc.-94	
C-4	NC	25-juill.-86	

(AMA8035-10-35)

(MPO-H99-042)

**\*338 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste cumulative de corrections aux cartes.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs

de la Carte	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs
1202	52(2339/98)
1220	5(149/99)
1230	5(150/99), 3(122/99)
L/C 1235	52(2340/98)
L/C 1236	52(2355/98 NOUVELLE ÉDITION, 2347/98), 51(2333/98)
1310	52(2342/98), 47(2151/98)
1312	52(2345/98)
1314	49(2307/98), 48(2168/98 NOUVELLE ÉDITION), 46(2132/98)
1315	52(2352/98), 51(2336/98), 48(2168/98 NOUVELLE ÉDITION)
1317	51(2337/98)
1409	4(135/99)
1411	1(108/99)
1413	5(163/99)
1414	5(167/99)
1434	5(165/99)
1435	1(105/99)
2018	5(160/99)
2050	45(2121/98)
2054	47(2150/98)
L/C 2058	47(2150/98)
L/C 2060	47(2150/98)
L/C 2064	5(160/99)
2067	5(161/99)
2069	47(2150/98)
L/C 2100	45(2102/98)
L/C 2120	45(2102/98)
L/C 2121	45(2102/98)
L/C 2122	45(2102/98)
L/C 2201	52(2355/98 NOUVELLE ÉDITION), 45(2101/98)
2225	45(2101/98)
2226	45(2104/98)
L/C 2243	45(2101/98)
2251	1(107/99)
L/C 2282	45(2110/98)
L/C 2284	45(2101/98)
2297	1(103/99)
2298	1(103/99)
2303	45(2107/98)
2312	45(2108/98, 2107/98)
3415	48(2161/98)
3419	48(2161/98)
3441	48(2160/98)
3442	52(2351/98), 48(2160/98)
3457	45(2115/98)
3458	45(2118/98, 2115/98)
L/C 3461	48(2162/98, 2161/98)
L/C 3462	52(2355/98 NOUVELLE ÉDITION)
L/C 3463	48(2160/98)
3475	45(2118/98)

3490 49(2306/98), 45(2114/98)  
3492 5(174/99 RÉIMPRESSION), 48(2160/98)  
L/C 3512 45(2119/98)  
3539 46(2124/98)  
3543 46(2124/98)  
L/C 3606 48(2161/98)  
3646 45(2120/98)  
3807 45(2117/98)  
L/C 3853 45(2117/98)  
3859 52(2355/98 NOUVELLE ÉDITION)  
3894 45(2117/98)  
L/C 3902 45(2117/98)  
L/C 4011 1(112/99)  
L/C 4013 5(168/99)  
L/C 4017 50(2332/98)  
L/C 4021 1(110/99)  
L/C 4022 52(2343/98)  
L/C 4025 4(136/99)  
L/C 4026 50(2311/98)  
L/C 4045 5(168/99)  
L/C 4047 48(2168/98 NOUVELLE ÉDITION)  
L/C 4099 47(2153/98)  
4117 49(2310/98)  
4124 1(112/99)  
4331 1(112/99)  
4377 52(2355/98 NOUVELLE ÉDITION)  
4379 4(139/99)  
4402 5(174/99 NOUVELLE ÉDITION)  
4429 50(2327/98)  
L/C 4451 3(123/99)  
L/C 4486 51(2335/98)  
4515 5(174/99 NOUVELLE ÉDITION)  
L/C 4520 48(2164/98)  
4591 5(171/99)  
4593 5(171/99)  
4595 48(2164/98)  
4615 51(2334/98)  
L/C 4622 5(170/99)  
L/C 4624 1(111/99)  
4634 2(115/99), 45(2106/98)  
4637 2(115/99)  
4638 45(2106/98)  
4640 3(120/99)  
4641 5(174/99 NOUVELLE ÉDITION)  
4644 3(131/99)  
4667 5(142/99)  
4668 47(2147/98)  
4669 1(109/99)  
4702 5(169/99)  
4703 5(159/99)  
L/C 4730 50(2331/98)  
4744 5(159/99)  
4745 5(159/99)  
4771 52(2341/98)  
4839 48(2158/98)  
L/C 4842 5(170/99)  
L/C 4844 46(2122/98)  
L/C 4846 47(2152/98)

L/C 4847	47(2149/98)
4848	47(2149/98)
4849	47(2155/98, 2149/98)
L/C 4850	50(2332/98)
4852	50(2332/98)
L/C 4853	50(2332/98)
4854	50(2332/98), 45(2113/98)
4855	45(2113/98)
4921	5(140/99), 51(2335/98)
L/C 4951	3(123/99)
4956	3(128/99)
L/C 5023	50(2331/98)
5043	1(100/99)
5044	50(2331/98)
5045	50(2331/98)
5047	50(2331/98)
5048	50(2331/98)
5049	3(124/99)
5052	48(2157/98)
5134	5(145/99, 143/99, 141/99)
5135	1(100/99)
5138	5(145/99, 144/99, 143/99, 141/99)
L/C 8006	52(2350/98)
L/C 8007	47(2153/98)
L/C 8014	50(2332/98)

(AMA8035-10-35)

(MPO-H99-043)

**\*304 BAIE D'HUDSON - POSTE-DE-LA-BALEINE – Résultats**

Cartes (Dernière correction) - 5476(Cartouche, Great Whale River)(1-3)(739/96) - 5707(NAD 27)  
(3-6)(545/94) - 5707(Cartouche, Narrow Passage)(NAD 27)(7)(545/94)

1. Porter	un radiophare	55°17'06" N 77°45'36" W
2. Porter	une tour Trs	55 16 59 N 77 45 31 W
3. Remplacer	WT par Trs	55 16 50.9 N 77 45 10.3 W (env.)
4. Modifier	Bn R pour lire Bn Or	54 44 54 N 79 46 54 W
5. Modifier	Dm pour lire Dm (115)	54 38 24 N 79 44 30 W
6. Modifier	Fl R 6s 127ft pour lire Fl R 6s 144ft	55 40 24 N 79 14 18 W
7. Modifier	Fl R 6s 127ft pour lire Fl R 6s 144ft	020° 860m du signe conventionnel d'une roche au-dessous de Sainsbury Pt. (env.)

(AMA8035-10-35)

(MPO-C98-120)

**\*316 COLOMBIE-BRITANNIQUE – APPROCHES DU PORT DE VANCOUVER - SPANISH BANK - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - 3481(NAD 27)(1)(1528/98) - LC 3512(NAD 27)(1)(2119/98) –  
LC 3463(NAD 83)(3)(2160/98) - 3311(Feuille 1)(Port Moody to/à Howe Sound)(NAD 83)(3) - 3313(Feuille

1. Rayer	le feu et le réflecteur radar	49°16'42" N 123°15'38".2 W
2. Rayer	le feu et le réflecteur radar	49 16 40 N 123 15 44 W
3. Rayer	le feu et le réflecteur radar	49 16 40.8 N 123 15 42 W
4. Rayer	le feu	49 16 42 N 123 15 40 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3463R/M, 3481R/M, 3512R/M, 70072(3481), 70142(3512) et 70145(3463). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-16)

(GCC-P98-039, MPO-P98-044)

**\*330 COLOMBIE-BRITANNIQUE - DÉTROIT DE GEORGIE - ROBERTS BANK - Signal de brume.**

Cartes (Dernière correction) - 3490(Partie A-B)(NAD 83)(1)(2306/98) - 3492(NAD 83)(1)(2160/98) –  
LC 3463(NAD 83)(1)(316/99)

1. Rayer	Fog Sig 20s	49°05'15".7 N 123°18'36".9 W (env.)
----------	-------------	-------------------------------------

NOTA De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3463R/M, 3490R/M, 70015(3490),

70128(3490), 70145(3463) et 70297(3492). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-21)

(GCC-P99-005, MPO-P99-002)

**\*329 COLOMBIE-BRITANNIQUE - PREVOST ISLAND - PORTLOCK POINT - Signal de brume.**

Cartes (Dernière correction) - 3442(NAD 27)(1)(2351/98) - LC 3462(NAD 83)(2)(651/97) – 3313 (Feuille 8)(Saltspring Islands)(NAD 83)(2)

1. Rayer Fog Sig 48°49'39".7 N 123°21'02" W (env.)

2. Rayer Fog Sig 48 49 39 N 123 21 07 W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3442R/M, 3462R/M, 70005(3442) et 70150(3462). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-21)

(GCC-P99-007, MPO-P99-006)

**\*323 COLOMBIE-BRITANNIQUE - ÎLE DE VANCOUVER - ESQUIMALT HARBOUR - ROYAL**

Carte (Dernière correction) - 3419(NAD 83)(1,2)(2161/98)

1. Rayer la bouée tonne d'amarrage orange et blanche NAVY1 48°25'30".6 N 123°27'01".1 W

2. Rayer la bouée tonne d'amarrage orange et blanche NAVY2 48 25 32.4 N 123 27 08.3 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3419R/M et 70138(3419). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-P99-004)

**\*336 COLOMBIE-BRITANNIQUE - GALIANO ISLAND - RACE POINT - Signal de brume.**

Cartes (Dernière correction) - 3473(Plan, Porlier Pass)(NAD 27)(1)(651/97) - 3443(NAD 83) (2)(Nouvelle édition, janv./98) - 3442(NAD 27)(1)(329/99) - LC 3463(NAD 83)(2)(330/99) – 3313 (Feuille 15)(NAD 83)(2) - 3313(Feuille 16)(Galiano Island)(NAD 83)(2) - 3313(Feuille 17)(NAD 83)(2) - 3313(Feuille 18)(Valdes Island)(NAD 83)(2)

1. Rayer Fog Sig 30s 49°00'47".2 N 123°35'04".4 W (env.)

2. Rayer Fog Sig 30s 49 00 46.4 N 123 35 09.2 W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3442R/M, 3443R/M, 3463R/M,

3473R/M, 70005(3442), 70007(3473), 70070(3443) et 70145(3463). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-21)

(GCC-P99-006, MPO-P99-005)

**\*331 ÉTATS-UNIS, CÔTE OUEST - CAPE FLATTERY - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - LC 3606(NAD 27)(1)(2161/98) - LC 3602(NAD 27)(1)(1142/98) –  
LC 3001(NAD 27)(2)(1142/98)

- |             |  |                                 |
|-------------|--|---------------------------------|
| 1. Modifier | FI WR 15s 50m 20M pour<br>lire FI(2) WR 20s 50m 14m      | 48°23'30" N 124°44'07" W (env.) |
| 2. Modifier | FI WR 15s 165ft 20M pour<br>lire FI(2) WR 20s 165 ft 14m | 48 23 30 N 124 44 07 W (env.)   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 3001R/M, 3602R/M, 3606R/M, 70144(3606) et 70203(3602). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-P99-001)

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Porté Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-----------------------------	---	------------------------	---	--

**Pacifique**

181 G4756	<b>Cape Flattery - Feu à secteurs (É.-U.)</b>	Côté Ouest de Tatoosh Island. 48 23 30.4 124 44 07.4	Fl(2)  W  20s  50.0  18  R  .....  14			Tour conique blanche. 20.0	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s; lum. 0.2 s; obs. 14.8 s Rouge de 160° à 170°; masqué de 271° à 007°30'. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet -</b> Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s  <b>Carte:3606 331/99</b>
267 G5368	Portlock Point	Sur la pointe. 48 49 41 123 21 02	Q  W  1s  15.5  7			Tour carrée blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3442 329/99</b>
288 G5394	Porlier Pass - alignement	Sur Race Point, Galiano Island. 49 00 47.2 123 35 04.4	F  Y  7.0  .....			Tour cylindrique blanche. 4.1	Visible 360°. À longueur d'année.
289 G5394.1		196°07' 445.2m du feu antérieur.	F  Y  9.8  .....			Tour carrée blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3473 326/99</b>
309 G5400	Roberts Bank <b>Racon -. (N) Bande X &amp; S</b>	Bordure du banc. 49 05 16.3 123 18 32.2	Fl  W  5s  10.9  14			Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur 8 pieux.	Lum. 0.15 s; obs. 4.85 s À longueur d'année.  <b>Carte:3490 330/99</b>
350	<i>Bouée lumineuse S32</i>	<i>Côté Sud du chenal. 49 09 18.4 122 59 44.2</i>	Q  R  1s  .....  .....			<i>Rouge, marquée "S32".</i>	À longueur d'année.  <b>Carte:3490 Éd. 02/99</b>
386.1 G5426.7	Spanish Banks No. 1						Rayer du Livre.  <b>Carte:3481 316/99</b>
518 G5591	Chatham Point	Abords de la pointe. 50 20 00.6 125 26 25.9	Fl  G  5s  6.4  12			Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Lum. 1.5 s; obs. 3.5 s Feu superposé produisant un éclat vert à haute intensité à chaque 5s. Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Cornets(2) -</b> Son 2s; sil. 18s Les cornets sont orientés à 113° et  <b>Carte:3539 Éd. 02/99</b>

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Porté Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	---	--

**Pacifique (Suite)**

582.5    Sea Otter West -    51 22 30    F(5)    Y    20s    .....    .....    Jaune, marquée "46204".    À longueur d'année.  
 Bouée SADO    128 44 42  
 lumineuse 46204

Carte:3744  
 Éd. 02/99

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Emplacement général: \_\_\_\_\_  
Objet: \_\_\_\_\_  
Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude \_\_\_\_\_  
Carte utilisée pour le pointage: \_\_\_\_\_  
*d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_*)  
Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_  
Détails aux complètes (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)  
Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Aides maritimes,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements  
concernant des aides à la navigation  
ou le Livre des feux, des bouées  
et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de  
danger (ou apparence de danger)  
à la navigation, ou brsque des  
corrections aux Instructions  
Nautiques semblent nécessaires.